Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 19 ta' Diċembru 2025
(OR. en)

17050/25
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0422 (COD)

SIMPL 218
ANTICI 220
MI 1084
TRANS 664
ENV 1432
ENT 296
SOC 860
CODEC 2186

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2025) 993 annex
Suġġett:	ANNESSI tar- REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 561/2006, (UE) 2018/858, (UE) 2019/2144 u (UE) 2024/1257 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti tekniċi u tal-proċeduri tat-testjar għall-vetturi motorizzati u li jħassar id-Direttiva tal-Kunsill 70/157/KEE u r-Regolament Nru 540/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2025) 993 annex.

Mehmuż: COM(2025) 993 annex

IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Strasburgu, 16.12.2025
COM(2025) 993 final

ANNEXES 1 to 2

ANNESSI

tar-

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 561/2006, (UE) 2018/858, (UE) 2019/2144 u (UE) 2024/1257 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti tekniċi u tal-proċeduri tat-testjar għall-vetturi motorizzati u li jħassar id-Direttiva tal-Kunsill 70/157/KEE u r-Regolament Nru 540/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

{SWD(2025) 1056 final}

ANNESS I

L-Anness V tar-Regolament (UE) 2024/1257 huwa emendat kif ġej:

(1) fit-Tabella 1, titħassar l-entrata għal “Test fil-laboratorju ta’ temperatura baxxa għall-emissjonijiet”;

(2) fit-Tabella 2, titħassar l-entrata għal “Test fil-laboratorju ta’ temperatura baxxa għall-emissjonijiet”;

(3) fit-Tabella 3, l-entrata għal “Inkwinanti gassużi, PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull fjuwil u għall-kategoriji ta’ vetturi applikabbli (M2, M3, N2 u N3)” hija sostitwita b’dan li ġej:

“Inkwinanti gassużi, PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull fjuwil u għall-kategoriji ta’ vetturi applikabbli (M_2, M_3, N_2 u N_3)	It-testijiet ta’ dimostrazzjoni meħtieġa għall-fjuwils kollha li għalihom tingħata l-approvazzjoni tat-tip għal kull kategorija ta’ vettura u dikjarazzjoni ta’ konformità għall-fjuwils kollha, għat-tagħbijiet utli kollha u għall-kategoriji ta’ vetturi applikabbli kollha (*4)	Mhux meħtieġa	Test meħtieġ fuq vettura bi kwalunkwe fjuwil u fuq kwalunkwe kategorija ta’ vettura u kwalunkwe tagħbija utli għat-tipi kollha ta’ magni kull sentejn (*5)”;

(4) fit-Tabella 4, l-entrata għal “Inkwinanti gassużi u PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull fjuwil u għall-kategoriji ta’ vetturi applikabbli (M2, M3, N2 u N3)” hija sostitwita b’dan li ġej:

“Inkwinanti gassużi u PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull fjuwil u għall-kategorija ta’ vetturi applikabbli (M_2, M_3, N_2 u N_3)	It-testijiet ta’ dimostrazzjoni meħtieġa għall-fjuwils kollha li għalihom tingħata l-approvazzjoni tat-tip għal kull kategorija ta’ vettura u dikjarazzjoni ta’ konformità għall-fjuwils kollha, għat-	(Ara r-rekwiżiti tal-magna)	Meħtieġa kull sena għal għadd adegwat ta’ kategoriji ta’ vetturi fuq kwalunkwe fjuwil u fuq kwalunkwe kategorija ta’ vettura koperti mill-approvazzjoni tat-tip fir-rigward	Fakultattivi	Meħtieġa/Fakultattivi	Fakultattivi”;

	taghbijiet utli kollha u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli kollha (*7)		tal-emissjonijiet (*8)			

(5) fit-Tabella 7, fl-entrata għal "Inkwinanti gassużi, PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull tip ta' fjuwil u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli (M2, M3, N2 u N3)" it-test fit-tieni kolonna huwa sostitwit b'dan li ġej:

"It-testijiet ta' dimostrazzjoni meħtieġa għall-fjuwils kollha li għalihom tingħata l-approvazzjoni tat-tip għal kull kategorija ta' vettura u dikjarazzjoni ta' konformità għall-fjuwils kollha, għat-tagħbijiet utli kollha u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli kollha"

(6) fit-Tabella 8, fl-entrata għal "Inkwinanti gassużi, PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull tip ta' fjuwil u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli (M2, M3, N2 u N3)", it-test fit-tieni kolonna huwa sostitwit b'dan li ġej:

"It-testijiet ta' dimostrazzjoni meħtieġa għall-fjuwils kollha li għalihom tingħata l-approvazzjoni tat-tip għal kull kategorija ta' vettura u dikjarazzjoni ta' konformità għall-fjuwils kollha, għat-tagħbijiet utli kollha u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli kollha".

ANNESS II

L-Annessi I u II tar-Regolament (UE) 2018/858 huma emendati kif ġej:

(1) fl-Anness I, il-Parti A, jiddaħħal il-punt 2.4 li ġej wara l-punt 2.3.1.:

“2.4. Vettura elettrika żgħira:

2.4.1. Vettura elettrika żgħira tfisser vettura purament elettrika li tappartjeni għall-kategorija M_1, li għandha tul ta’ mhux aktar minn 4,2 metri.

Għal din is-sottokategorija ta’ vetturi, l-ittra “E” għandha tiżdied bħala suffiss mal-ittra u ċ-ċifra li tidentifikaw il-kategorija tal-vettura (M1).”.

(2) L-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) Il-Parti I hija emendata kif ġej:

(i) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b’dan li ġej:

“B14	Sistemi ta’ Twissija Akustika ta’ Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138 * [Serje ta’ emendi 01]	X	X	X	X	X	X						”;

* Ir-Regolament Nru 138 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta’ Vetturi tat-Trasport bit-Triq Ħiemda fir-rigward tal-livell tal-ħoss imnaqqas tagħhom [2017/71] (ĠU L 9, 13.1.2017, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/71(1)/oj)”;

(ii) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b’dan li ġej:

“G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51** [Serje ta’ emendi 03]	X	X	X	X	X	X						
		Ir-Regolament tan-NU Nru 59*** [Serje ta’ emendi 03]											X	

** Ir-Regolament Nru 51 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni tal-vetturi motorizzati li jkollhom mill-inqas erba’ roti fir-rigward tal-emissjonijiet tal-ħoss tagħhom [2018/798] (ĠU L 138, 4.6.2018, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/798/oj)

*** Ir-Regolament Nru 59 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta’ sistemi ta’ sajlensers ta’ sostituzzjoni [2025/844] (ĠU L, 2025/844, 30.4.2025, ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2025/844/oj)’;

(b) L-Appendiċi 1 huwa emendat kif ġej:

(i) it-Tabella 1 hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b’dan li ġej:

“B14	Sistemi ta’ Twissija Akustika ta’ Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138	A	A	A	A”;

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b’dan li ġej:

“G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU	A	A	A	A”;

		Nru 51				

(ii) it-Tabella 2 hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b'dan li ġej:

"B14	Sistemi ta' Twissija Akustika ta' Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138	X	X	X	";

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	A	A	X (għall-modalità tas-sewqan manwali) A (għall-modalità tas-sewqan kompletament awtomatizzat)	Modalità tat-test meħtieġa. Il-manifattur għandu jiddefinixxi kif għandu jitwettaq it-test f'konformità mal-ġustifikazzjoni teknika bi qbil mas-servizz tekniku. L-ogħla valur imkejjel fil-modalità manwali jew/u fil-modalità awtonoma għandu jitqies għall-approvazzjoni tat-tip. Il-vetturi li għandhom livelli ġenerali tal-ħoss li jikkonformaw mar-rekwiżiti fil-paragrafu 6.2.8 tar-Regolament Nru 138(1) tal-UNECE b'marġni ta' +3 dB(A), ma humiex meħtieġa li jkunu mgħammra b'Sistema ta' Twissija Akustika ta' Vettura (AVAS, Acoustic Vehicle Alerting System). Ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 6.2.8 ta' dak ir-Regolament għal baned ta' terz ta' ottava u r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 6.2.3 ta' dak ir-Regolament għax-xift tal-frekwenza kif definit fil-paragrafu 2.4 ta' dak ir-Regolament ("xift tal-frekwenza") ma għandhomx japplikaw għal dawk il-vetturi biex tiġi ddeterminata l-ħtieġa għall-AVAS indipendentement minn jekk il-vetturi

						jinstaqux f'modalità manwali jew awtomatizzata matul it-test. Il-punt R tas-sit tas-sewwieq għandu jitqies bħala l-aktar punt R baxx tas-sits tal-passiġġieri fl-ewwel ringiela tas-sits. Proċedura tat-test użata/arranġament speċjali li għandu jiġi rreġistrat fir-rapport tat-test.";

(c) fil-Parti II, fit-tabella, l-entrati għall-partiti B14 u G1 jitħassru;

(d) il-Parti III hija emendata kif ġej:

(i) fl-Appendiċi 1 it-tabella hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b'dan li ġej:

"B1 4	Sistemi ta' Twissija Akustika ta' Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138	X	X	X	X";

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	X Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.";

(3) l-entrata għall-partita GA1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"GA 1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	X Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.";

(ii) fl-Appendiċi 2, it-tabella hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b'dan li ġej:

"B14	Sistemi ta'	Ir-Regolament tan-	X	X	X	X	X	X	mhux	mhux	mhux	mhux

	Twissija Akustika ta' Vettura	NU Nru 138							fil-kamp ta' applikazzjoni	fil-kamp ta' applikazzjoni	fil-kamp ta' applikazzjoni	fil-kamp ta' applikazzjoni";

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	X	X	X	X	X	X	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni";

(3) l-entrata għall-partita GA1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"GA1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	X	X	X	X	X	X	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni";

(iii) fl-Appendiċi 3, it-tabella hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b'dan li ġej:

"B14	Sistemi ta' Twissija Akustika ta' Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138	X";

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Modifika fit-tul tas-sistema tal-egżost hija permessa mingħajr il-ħtieġa ta' ttestjar mill-ġdid, dment li l-pressjoni inversa tal-egżost tibqa' simili.";

(3) l-entrata għall-partita GA1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"GA1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Modifika fit-tul tas-sistema tal-egżost hija permessa mingħajr il-ħtieġa ta' ttestjar mill-ġdid, dment li l-pressjoni inversa tal-egżost tibqa' simili.";

(iv) fl-Appendiċi 4, it-tabella hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b'dan li ġej:

"B14	Sistemi ta' Twissija Akustika ta' Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138	X	X	X	X	X	mhux fil-kamp ta' applika	mhux fil-kamp ta' applikazzjon	mhux fil-kamp ta' applika	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni";

								zzjoni	i	zzjoni	

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni";

(3) l-entrata għall-partita GA1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"GA1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	G Modifika tat-tul tas-sistema tal-egżost wara l-aħħar sajlenser li ma taqbiżx 2,0 m hija permessa mingħajr ebda test ieħor.	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni";

(v) fl-Appendiċi 5, it-tabella hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b'dan li ġej:

"B14	Sistemi ta' Twissija Akustika ta' Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138	X";

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b'dan li ġej:

“G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Test li għandu jiġi mwettaq biss bil-vettura kompleta/kompluta. Il-vettura tista’ tiġi ttestjata f’konformità mar-Regolament tan-NU Nru 51 jew mad-Direttiva 70/157/KEE (sat-30 ta’ Ġunju 2027). Il-valuri ta’ limitu li ġejjin huma applikabbli, irrispettivament mill-kundizzjonijiet tal-vettura bħat-tip ta’ magna, it-tip ta’ gerboks u kwalunkwe sottoklassifikazzjoni: (a) 81 dB(A) għal vetturi b’saħħa tal-magna ta’ anqas minn 75 kW; (b) 83 dB(A) għal vetturi b’saħħa tal-magna ta’ mhux anqas minn 75 kW iżda anqas minn 150 kW; (c) 84 dB(A) għal vetturi b’saħħa tal-magna ta’ mhux anqas minn 150 kW.”;

(3) l-entrata għall-partita GA1 hija sostitwita b’dan li ġej:

“GA1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Test li għandu jiġi mwettaq biss bil-vettura kompleta/kompluta. Il-vettura tista’ tiġi ttestjata f’konformità mar-Regolament tan-NU Nru 51 jew mad-Direttiva 70/157/KEE (sat-30 ta’ Ġunju 2027). Il-valuri ta’ limitu li ġejjin huma applikabbli, irrispettivament mill-kundizzjonijiet tal-vettura bħat-tip ta’ magna, it-tip ta’ gerboks u kwalunkwe sottoklassifikazzjoni: (a) 81 dB(A) għal vetturi b’saħħa tal-magna ta’ anqas minn 75 kW; (b) 83 dB(A) għal vetturi b’saħħa tal-magna ta’ mhux anqas minn 75 kW iżda anqas minn 150 kW; (c) 84 dB(A) għal vetturi b’saħħa tal-magna ta’ mhux anqas minn 150 kW.”;

(vi) fl-Appendiċi 6, it-tabella hija emendata kif ġej:

(1) l-entrata għall-partita B14 hija sostitwita b’dan li ġej:

“B14	Sistemi ta’ Twissija Akustika ta’ Vettura	Ir-Regolament tan-NU Nru 138	X	mhux fil-kamp ta’ applikazzjoni”;

(2) l-entrata għall-partita G1 hija sostitwita b’dan li ġej:

“G1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Test li għandu jiġi mwettaq biss bil-vettura kompleta/kompluta. Il-vettura tista' tiġi ttestjata f’konformità mar-Regolament tan-NU Nru 51 jew mad-Direttiva 70/157/KEE (sat-30 ta’Ġunju 2027). Il-valuri ta’ limitu li ġejjin huma applikabbli, irrispettivament mill-kundizzjonijiet tal-vettura bħat-tip ta’ magna, it-tip ta’ gerboks u kwalunkwe sottoklassifikazzjoni: (a) 81 dB(A) għal vetturi b’saħħa tal-magna ta’	mhux fil-kamp ta’ applikazzjoni”;

			anqas minn 75 kW; (b) 83 dB(A) għal vetturi b'saħħa tal-magna ta' mhux anqas minn 75 kW iżda anqas minn 150 kW; (c) 84 dB(A) għal vetturi b'saħħa tal-magna ta' mhux anqas minn 150 kW.	

(3) l-entrata għall-partita GA1 hija sostitwita b'dan li ġej:

"GA1	Livell tal-ħoss	Ir-Regolament tan-NU Nru 51	G Test li għandu jiġi mwettaq biss bil-vettura kompleta/kompluta. Il-vettura tista' tiġi ttestjata f'konformità mar-Regolament tan-NU Nru 51 jew mad-Direttiva 70/157/KEE (sat-30 ta'Ġunju 2027). Il-valuri ta' limitu li ġejjin huma applikabbli, irrispettivament mill-kundizzjonijiet tal-vettura bħat-tip ta' magna, it-tip ta' gerboks u kwalunkwe sottoklassifikazzjoni: (a) 81 dB(A) għal vetturi b'saħħa tal-magna ta' anqas minn 75 kW; (b) 83 dB(A) għal vetturi b'saħħa tal-magna ta' mhux anqas minn 75 kW iżda anqas minn 150 kW; (c) 84 dB(A) għal vetturi b'saħħa tal-magna ta' mhux anqas minn 150 kW.	mhux fil-kamp ta' applikazzjoni".